

Porównanie tłumaczeń Hioba 9:28

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to lęk przebiega wszystkie me kości, wiem, że mnie nie uznasz niewinnym.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	wtedy lęk przenika mnie do szpiku kości, wiem bowiem, że nie uznasz mnie za niewinnego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy przerażają mnie wszystkie moje cierpienia, bo wiem, że nie uznasz mnie za niewinnego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy się lękam wszystkich boleści moich, widząc, że mię z nich nie wypuścisz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Obawiałem się wszystkich uczynków moich, wiedząc, że nie przepuszczasz grzeszącemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	drżę na myśl o cierpieniu, wiem, że od winy mnie nie uwolnisz.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy drżę przed wszystkimi moimi cierpieniami, bo wiem, że nie uznasz mnie za niewinnego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	wówczas lękam się wszystkich moich cierpień, gdyż wiem, że mnie od nich nie uwolnisz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	przeraża mnie nadmiar moich cierpień, gdyż wiem, że Ty nie uznasz mej niewinności.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	zaraz przeraża mnie myśl o cierpieniach, bo wiem, że Ty mnie nie uznasz za niewinnego.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Трясуся всіма членами тіла, бо знаю що не оставиш мене невинним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy lękam się wszystkich utrapień; bowiem wiem, że mi nie przepuści.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	to boję się wszystkich swych boleści; wiem, że nie uznasz mnie za niewinnego.